

**Zeitschrift:** Das Schweizerische Rote Kreuz  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 72 (1963)  
**Heft:** 8

## Titelseiten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# DAS SCHWEIZERISCHE ROTE KREUZ

Nr. 8 72. Jahrgang

Bern, 15. November 1963





Sicherheit

Vertrauen

alles Finanzielle

individuell

auch Sie

Verschwiegenheit

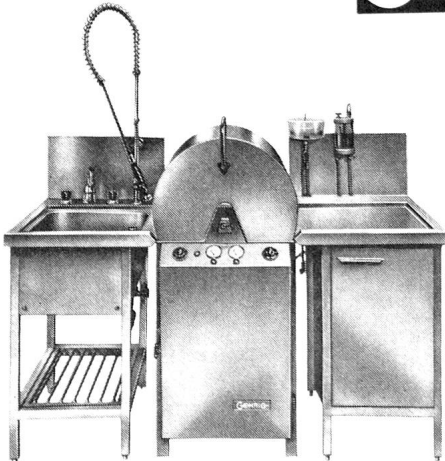


1872

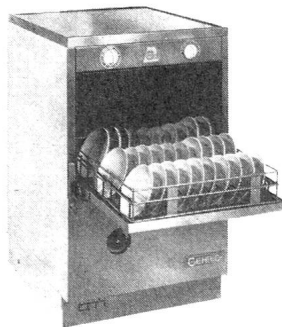
Schweizerischer Bankverein  
Société de Banque Suisse

Ihre Reserve

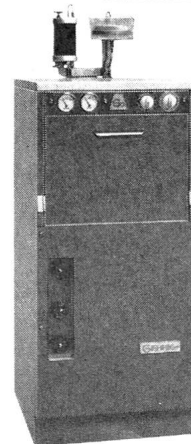
G1



G2



G3



**GEHRIG**

F. Gehrig & Co. AG. Ballwil-Luzern

Fabrik elektrischer Maschinen und Apparate

Abt.: Gewerbliche Geschirrwashmaschinen Tel. 041 891403



Eine Freude für den Gebenden – eine Freude für den Beschenkten:  
**Die «ewige» ATMOS**  
 ...lebt von der Luft

**Die Atmos zieht sich selbst auf**

Die Atmos ist einzigartig. Sie muss nie aufgezogen werden. Sie braucht keine Batterie, keinen Stromschluss. Ihre Kraft nimmt sie aus den Temperaturschwankungen der Luft. Eine Erwärmung oder Abkühlung um 1°C im Wohnzimmer liefert der Atmos genügend Energie für 48 Stunden. Und weil sie nie aufgezogen, nie verstellt werden muss, ist ihr Gang ebenso präziser.

**Perpetuum mobile**

Die Atmos geht «ewig», es sei denn, es würde auf der Erde plötzlich keine wärmeren und kühleren Tage mehr geben. Ihre Abnutzung ist in 300 Jahren nicht grösser als bei einer Armbanduhr in einem Jahr.

**Die Atmos passt zu jedem Wohnstil**

Zu antiken Möbeln wie zu modernen. In den Konferenzsälen der Geschäftsführung wie ins Ferienhaus in den Bergen.

**Die Atmos – ein sinnvolles Geschenk**

Die Atmos ist ein Geschenk «fürs Leben», zur Hochzeit, einem Jubiläum, bestandenen Prüfungen oder einem besonderen beruflichen Erfolg. Auch im Geschäfts- und öffentlichen Leben ist die Atmos weitherum als die «richtige» Gabe anerkannt. Bundes- und Kantonsbehörden wählen häufig eine Atmos, um offizielle Besucher aus befreundeten Ländern zu ehren.

**Eine Atmos für Sie selber**

Die Atmos gibt es in zahlreichen verschiedenen Ausführungen. Sie haben die Wahl. Stellen Sie sich dabei vor, wie sich Ihre Atmos auf Ihrem Kamin oder in Ihrem Büro ausnehmen wird.

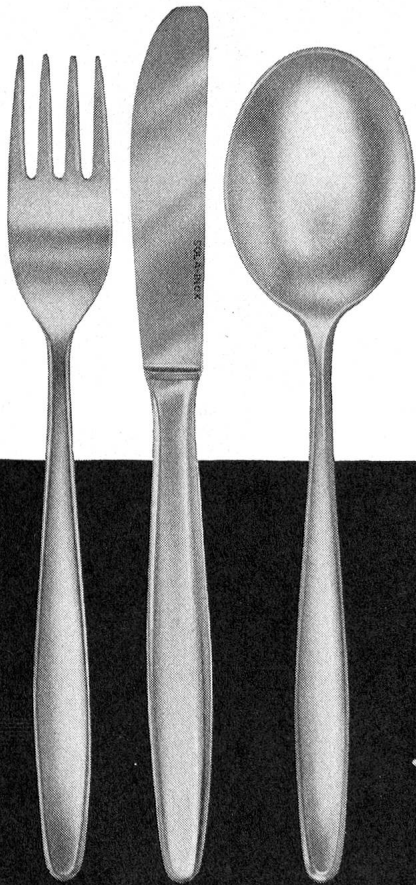
**Die Atmos – von Jaeger-LeCoultre für Sie geschaffen**

Die Atmos entsteht im Vallée de Joux, einer jener glücklichen Landschaften im Jura, wo man noch Zeit hat – Zeit, um sich jeder Arbeit bis zur grösstmöglichen Vollkommenheit zu widmen. Deshalb schenkt Ihnen die Atmos eine Befriedigung, die Sie noch nach Jahren jedesmal empfinden, wenn Sie sie an ihrem vertrauten Platz in Ihrem Heim betrachten.

**JAEGER-LECOULTRE** GENÈVE

Das abgebildete Modell Fr. 425.-

In Form und Technik immer an der Spitze



**Unser Fabrikationsprogramm**

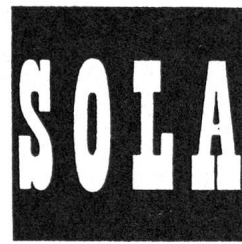
**Bestecke**

**Tafelgeräte**

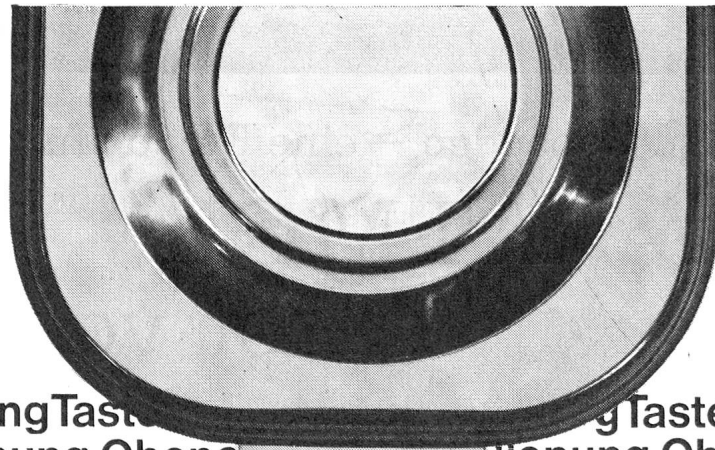
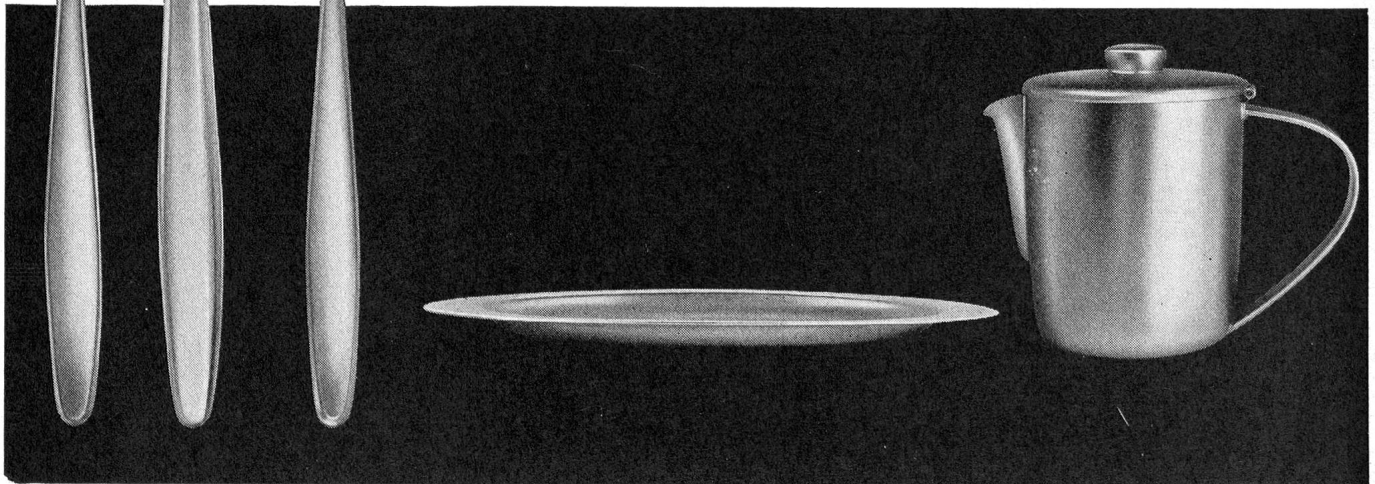
**Küchenutensilien**

in **SOLAMETA**, dem Edelstahl,  
der ein Leben lang schön bleibt und  
in **Alpacca** hartglanz-versilbert.

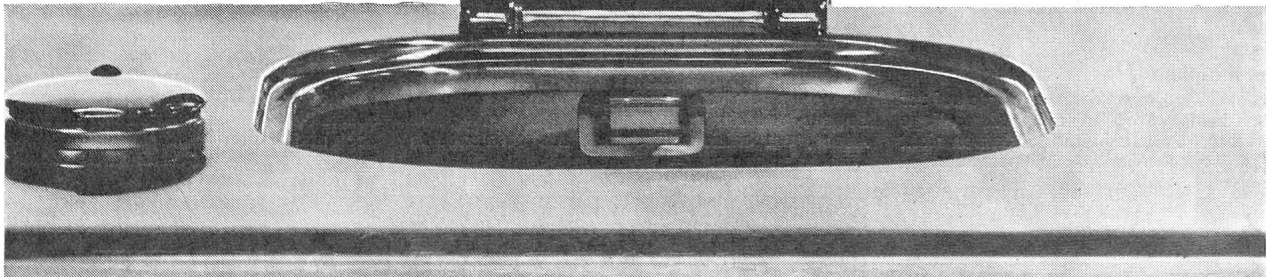
**Verlangen Sie eine unverbindliche  
Beratung und Offerte.**



**Sola-Besteckfabrik AG**  
**Emmen/LU**  
**Telefon (041) 5 17 96**



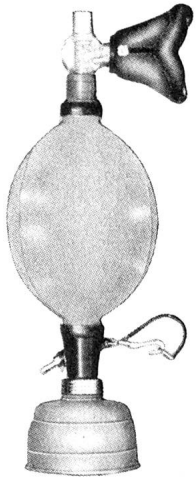
**Obeneinfüllung Tastenbedienun** **g Tastenbedienung**  
**Tastenbedienung Obene** **llienung Obeneinfüllung**  
**Obeneinfüllung Tastenbe** **üllung Tastenbedienung**



Der Qualitäts-Waschautomat der Verzinkerei Zug AG Tel. (042) 4 03 41

**Unimatic**

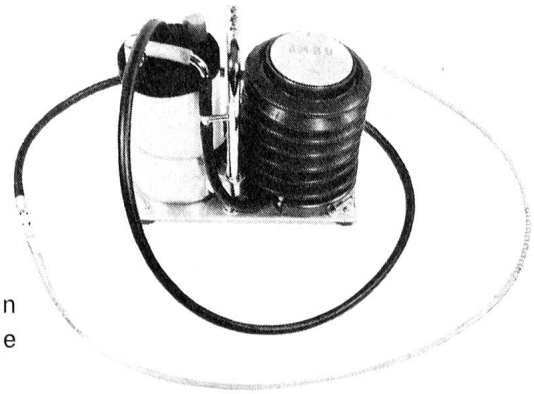




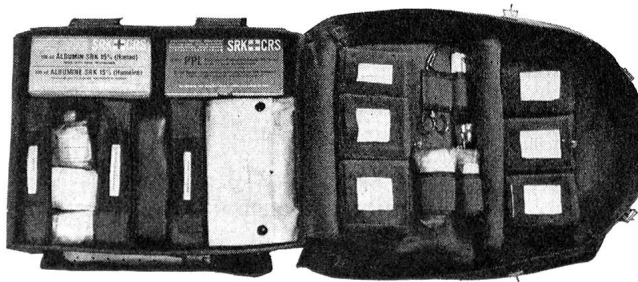
AMBU-Beatmungsbeutel  
ASM-Modell

mit oder ohne  
Luftfilter

zum Freimachen  
der Luftwege

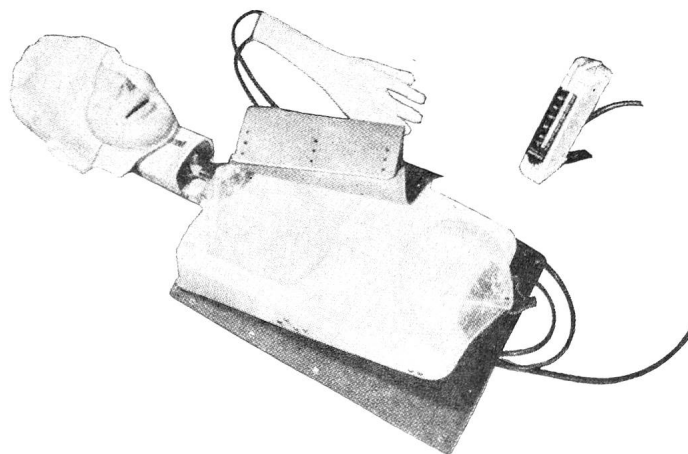
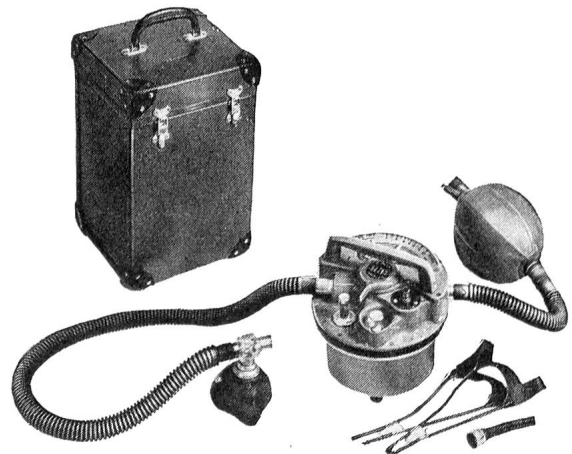


AMBU-Saugpumpe  
ASM-Modell



Wiederbelebungs-Tornister  
enthaltend u. a. komplettes  
Intubations- und Infusionsbesteck

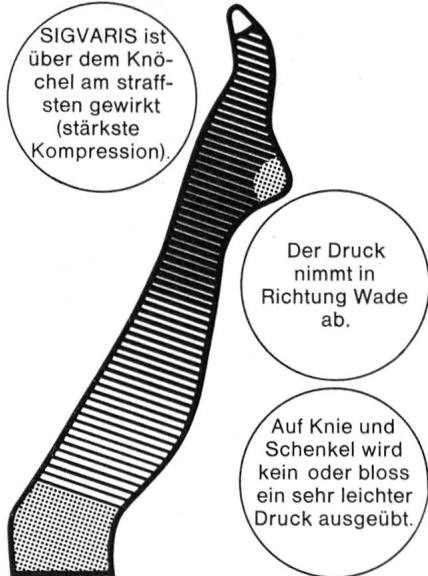
AMBU-EMO-Feldnarkosegerät  
ASM-Modell



AMBU-Phantom  
zum Üben der Insufflationsbeatmung  
und der äusseren Herzmassage

# Sigvaris

der vom Spezialarzt geschaffene und kontrollierte Kompressions-Gummistrumpf mit medizinisch richtigem Druck auf das Bein, stufenlos abnehmend Richtung Wade. SIGVARIS Strumpf heilt, ist tausendfach bewährt und von grosser Haltbarkeit. SIGVARIS Zweizug-Gummistrumpf unter dem normalen Strumpf kaum sichtbar.

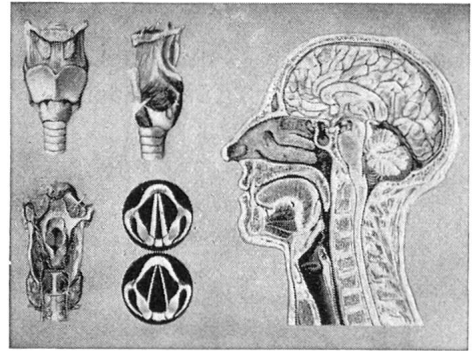


SIGVARIS ist über dem Knöchel am straffsten gewirkt (stärkste Kompression).

Der Druck nimmt in Richtung Wade ab.

Auf Knie und Schenkel wird kein oder bloss ein sehr leichter Druck ausgeübt.

Fabrikant: **Ganzoni & Cie AG** St. Gallen-14  
SIGVARIS ist erhältlich in den Sanitätsgeschäften



## Modelle Präparate Tabellen Farbdias

Grösste Auswahl bei bester Ausführung

- SOMSO-Generalvertretung für die Schweiz
- Anthropologisches Tabellenwerk des Deutschen Gesundheitsmuseums Köln
- Alleinvertrieb der V-Farbdias zur Medizin, Anatomie und Physiologie

Schweiz. Spezialhaus für anthropologisches Demonstrationsmaterial

### Lehrmittel AG Basel

Grenzacherstrasse 110, Telefon (061) 32 14 53

# polina<sup>®</sup>

## Schaumstoff-Matratzen

- hygienisch
- staubfrei
- waschbar
- formbeständig
- metallfrei
- leicht (6-10 kg)
- dauerhaft
- 10 Jahre Garantie
- sehr günstiger Preis

Verlangen Sie unseren Matratzenprospekt

## Fritz Nauer & Co. Stäfa ZH

Telefon (051) 74 86 50

## Fabrikation von medizinisch- chirurgischen Instrumenten und Bestandteilen aus Plastic



# HERA AG LYSS

Kunststoff-Presserei  
Telefon (032) 8 56 22

Thermoplast-Spritzerei



**CARY**

Micro comparateur CARY Feinzeiger

← Cales-étalons en acier et carbure  
CARY Stahl- und Hartmetall-Parallel-Endmasse

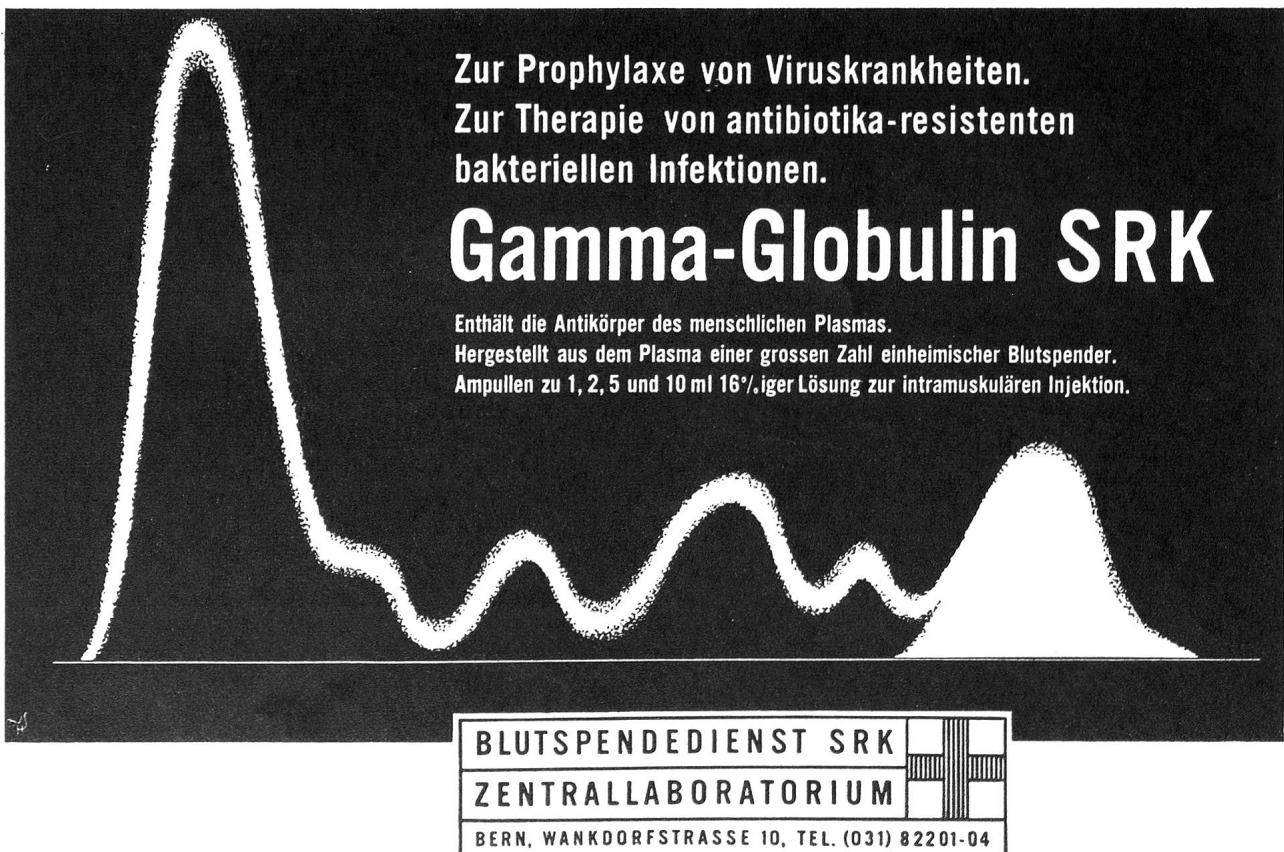
**Lehren  
Parallel-Endmasse  
Feinmessgeräte**

Le Locle



▲ Calibre à mâchoires en carbure CARY «GIHA»  
CARY «GIHA» Hartmetall-Grenzrachenlehre

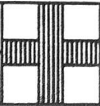
**Jauges (calibres)  
Cales-étalons  
Instruments de mesure**



Zur Prophylaxe von Viruskrankheiten.  
Zur Therapie von antibiotika-resistenten bakteriellen Infektionen.

# Gamma-Globulin SRK

Enthält die Antikörper des menschlichen Plasmas.  
Hergestellt aus dem Plasma einer grossen Zahl einheimischer Blutspender.  
Ampullen zu 1, 2, 5 und 10 ml 16%iger Lösung zur intramuskulären Injektion.

BLUTSPENDEDIENTST SRK	
ZENTRALLABORATORIUM	
BERN, WANKDORFSTRASSE 10, TEL. (031) 82201-04	



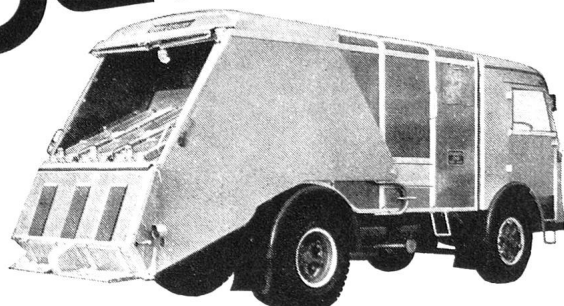
## Schreiben des Departements des Innern

Bern, 8. April (UPI/ag). Der Vorsteher des Eidgenössischen Departementes des Innern, Bundesrat H. P. Tschudi, hat im Zusammenhange mit

**Hygiene  
heute  
wichtiger  
denn je...**

Sämtliche Kantonsregierungen werden deshalb *dringend ersucht*, sich zu vergewissern, daß die Gemeinden der Versorgung mit einwandfreiem Trinkwasser ihre volle Aufmerksamkeit schenken und daß Abwässer und feste Abfallstoffe aus Gemeinden (Hauskehricht), Industrie, Gewerbe und Landwirtschaft mit aller Sorgfalt beseitigt werden. Dies gilt ganz besonders für Fremdenkurorte. Insbesondere müsse das Trinkwasser in hygienischer Hinsicht periodisch kontrolliert werden.

**\* deshalb  
Kehrichtabfuhr  
nach System  
Ochsner**



J. OCHSNER & CIE. AG  
ZÜRICH 1, Bahnhofstrasse 57a, Tel. (051) 27 00 77

## DAS SCHWEIZERISCHE ROTE KREUZ

Nummer 8

15. November 1963

VERLAG

Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, Bern  
Telephon (031) 2 14 74

Jahresabonnement Fr. 8.—, Ausland Fr. 10.—

Einzelnummer Fr. 1.20

Postcheckkonto III 877 Erscheint alle 6 Wochen

REDAKTION

Marguerite Reinhard,  
Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, Bern

ADMINISTRATION UND  
INSERATEN-VERWALTUNG

W. Leuzinger,  
Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, Bern  
Telephon (031) 2 14 74

DRUCK

Vogt-Schild AG, Solothurn

INHALT

*Der Geist des Roten Kreuzes*

Von Prof. Dr. Carl J. Burckhardt

*Die Ergebnisse des Jubiläumskongresses  
des Internationalen Roten Kreuzes*

Von PD Dr. Hans Haug

*Von Gästen aus aller Welt, Schneegestöber  
und Gebirgssanitätstruppen*

*Vom Gebirge*

Von Hermann Hiltbrunner

*Gedanken zur Rotkreuz-Ausstellung*

Von Marguerite Reinhard

*Fragmente*

*aus den «Letzten Briefen aus Stalingrad»*

*Keiner weiss ...*

Von Hermann Hiltbrunner

*Je ne comprends pas...*

*Eine internationale Studententagung  
für Krankenschwestern*

Von Nina Vischer

*Ich weiss es nicht*

Von Hermann Hiltbrunner

*Die tibetischen Flüchtlinge*

*bedürfen immer noch unserer Hilfe*

*Eine Bitte*

*Der Beitrag des Roten Kreuzes*

*an die Fortbildung des Völkerrechts*

Schluss

Von PD Dr. Hans Haug

*Der Grundstein für den neuen Lindenhof  
ist gelegt*

Von Elisabeth Düblin

*Aus unserer Arbeit*

Zum Titelbild:

Die beiden  
Mädchen Changcho  
und Tseten Sangmo,  
genannt Teschela,  
gehören zur  
Tibetergruppe  
in Unterwasser.



Foto  
Hans Tschirren,  
Bern